

Изначально коренные венгры начали употреблять эту форму в повседневном общении в знак солидарности с румынскими венграми. Следует также отметить, что язык стремится достичь наибольшего результата, используя меньшее количество средств, а третья форма проще, чем остальные: Ср: *meg kell látogassalak* и *meg kell látogatnom téged*.

## **Е. Мороз**

### **ЭТНОКОННОТАЦИЯ ИМЕН СОБСТВЕННЫХ**

Имена собственные (ИС) – имя и фамилия человека, географическое название, кличка животного, торговая марка, наименование учреждения, предприятия и т.п. – имеют в языке свою особенную, «сложную жизнь». Они передают информацию, которая связана с традициями, историей, культурой данного народа, с реалиями его современного существования, со всем тем, что лингвисты называют «фоновыми знаниями» носителей языка.

История ИС, начавшаяся много веков назад, представляет собой весьма разнообразные способы именования, связанные с культурой и традициями разных народов. Корпус французских и английских личных имен формировался на основе пяти основных этимологических групп – кельтской, латинской, германской, греческой, древнееврейской.

Имя – уникальный по своему звучанию и значению информационный код, принадлежащий человеку, с которым человек должен будет прожить всю жизнь. Это не нейтральная языковая единица: одни имена вызывают положительные ассоциации, другие имеют отрицательный оттенок. Все мотивы, которые влияют на оценочные и экспрессивные компоненты коннотации, могут быть определены деривационными возможностями онима, субъективными предпочтениями имядателя и реализуются через морфологические и фонетические средства.

Коннотация личного имени – это дополнительная информация, отражающая национально-культурные предпочтения и социальную принадлежность носителя языка. Она неразрывно связана с денотатом имени, является одним из аспектов значения личного имени, которое появляется при имя наречении. В структуру коннотации личных онимов входят оценочный, эмотивный, экспрессивный и культурный компоненты, причем эти четыре элемента не являются механической суммой, а представляют собой взаимообусловленное целое.

ИС по своей природе и функциям выделяются в особую группу имен. Основное их назначение – выделять определенный объект из множества подобных. Личное имя, отчество и фамилия выполняют функции идентификации личности и отличие ее от прочих. Главное объективное противоречие, с которым связаны трудности при понимании ИС, обусловлено их внутренними свойствами как словесных знаков. Другие объективные противоречия носят субъективный характер и определяются той языковой средой, которая пытается использовать и освоить ИС.

Имея особый статус, поскольку считаются самыми индивидуальными, самыми международными и самыми национальными, ИС постоянно находятся в центре внимания: они переосмысливаются, переделываются говорящим, а также писателями, журналистами, политиками.

**Е. Павлова**

## ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ КАТЕГОРИИ СОСТОЯНИЯ В АНГЛИЙСКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ

Категория состояния – это универсальная категория, которая как категория сознания отражает формы существования вещей в реальной действительности, а как семантическая категория, находит свое выражение в языке.

Единое определение понятия «состояние» сегодня отсутствует, а вопрос о статусе языковых единиц, представляющих эту категорию в исследуемых языках остается нерешенным.

В современной лингвистической науке состояние трактуется «широко» (выделяются разнообразные семантические типы состояния – психологическое, физиологическое, социальное состояние человека, состояние природы, окружающей среды, физическое состояние неодушевленного предмета и т. д.) и «узко» (описывается внутренний мир человека).

Большинство зарубежных англицистов не выделяют категорию состояния в отдельную часть речи, а рассматривают слова типа *asleep* ‘спящий’, *aware* ‘сознающий’, *alive* ‘живой’, *afraid* ‘боящийся’ либо в системе прилагательного, либо в системе наречия. Отечественные англицисты, напротив, утверждают, что подобные слова-предикативы, отражающие состояние лица или предмета, представляют собой самостоятельную часть речи и составляют ядро категории состояния. Глаголы *to be* ‘быть’ (центр системы), а также *to seem* ‘казаться’, *to look* ‘выглядеть, казаться’, *to feel* ‘чувствовать себя’ чаще других служат для выражения состояния.

Для вербализации состояния человека во французском языке используются две конструкции: с глаголами *être* ‘быть’ и *avoir* ‘иметь’ (ядро системы), а также глаголы *faire* ‘делать’, *se sentir* ‘чувствовать себя’, *paraître* ‘казаться’ и проч. (периферия).

Работа с фактическим материалом показала, что категория состояния в английском и французском языках может быть выражена различными частями речи, а также словосочетаниями и идиоматическими выражениями, но первенство принадлежит прилагательным и причастиям. Структурная модель: «Глагол-связка + прилагательное/причастие» является наиболее продуктивной в выражении состояний человека в обоих языках.

Семантический анализ практического материала позволил выделить две группы лексических средств выражения физического состояния человека в изучаемых языках: положительные (жизнь, рождение, сон, потребление еды) и отрицательные (голод, жажда, болезнь, жизнь, смерть), а также 7 общих для